

CAKES FOR ALL OCCASIONS


With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.



Specialty Cakes
Wedding Cakes
Tres Leches
Tiramisu
Cupcakes
Birthday Cakes
Flan



MexicanTown Bakery
 4300 W. Vernor Hwy.
 Detroit • 313 554 0001
 800 N. Perry St.
 Pontiac • 248 451 1111
www.mexicantown.com



ARMANDO'S
 Mexican Restaurant & Catering

The Authentic Taste of Mexico

Carry-Out • Dine-In • Banquet Facilities
 Fiesta Trays • Catering

Join us for our daily food & drink specials!

DETROIT
 4242 W. Vernor Hwy. • 313.554.0666
www.mexicantown.com

BILL JONKE

419-242-3405

**SPECIALIZED CRIMINAL
 DEFENSE CASE
 CONSTRUCTION**

billjonke@investigativelaw.com

DETROIT, Since 1989

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! www.laprensa1.com

Sept./septiembre 17, 2010 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 6, No. 9 (LP1)

Special Edition of **La Prensa** for **Lazo Cultural**



México celebrates its Bicentennial at the DIA

Detroit, Sept. 15, 2010: General Consul Vicente Sánchez Ventura and his wife Laura welcomed guests at the Diego Rivera Court of the Detroit Institute of Arts on Wednesday to celebrate the Bicentennial of the Independence of México from Spain. México was also celebrating its Centennial of the Mexican Revolution of 1910. In the *La Prensa* photo by Carla Soto, Consul Sánchez and his wife Laura salute during the playing of the Mexican Anthem.

Vigilance on encephalitis needed

Sept. 13, 2010 (AP): Michigan Health officials are reminding people to be vigilant about taking steps to prevent the spread of *Eastern equine encephalitis* in Michigan. The disease is rare but can be deadly among humans. Last month, Michigan health officials reported that lab tests confirmed that three people contracted the disease. Health officials say people should take steps to avoid being bitten by mosquitoes and horses should be vaccinated.

Mystery Tours part of October programs at DIA—including decorating Sugar Skulls

Detroit: The *Museum Mystery Tours* are back by popular demand in October at the *Detroit Institute of Arts (DIA)*. In addition to world music performances and several family programs, famed pianist/composer *George Winston* performs two concerts on Friday, Oct. 15, 2010. The exhibition *In Your Dreams: 500 years of Scary Prints* is also on view.

Fridays, October 1, 8, 15, 22, 6–9 p.m. – *Sugar Skulls: Decorate your own sugar skull and learn how they are used for Day of the Dead celebrations in Mexican and Mexican American communities.*

Friday, October 29, 6–9 p.m., Saturday and Sunday, October 30, and 31, Noon–4 p.m. – *Halloween Masks: Make a spooky or kooky Halloween mask using tag board, markers, beads, and other art-making material.*

Saturday, October 2, 9, 16, 23, Noon–4 p.m. – *Parfleche: A parfleche is a type of carrying case used by Native American Plains Indians. Use brown paper, leather cord and markers to make your own miniature version.*

Sundays, October 3, 10, 17, 24, Noon–4 p.m. – *Tibetan Prayer Flags: Learn how Tibetan prayer flags are made and used while you create your own personal flag to take home.*

Other Events:

• *Guided Tours:* Wednesdays–Thursdays, 1 p.m.; Fridays, 1, 6 & 7:30 p.m.; Saturdays–Sundays, 1 & 3 p.m.

• *Detroit City Chess Club:* Fridays, 4–8 p.m. NOTE: The Chess Club will not be at the DIA Oct. 15

The club's mission is to teach area students the game and life lessons. Members have won state, regional, and national competitions. People wanting to learn how to play chess should show up between 4–6 p.m. There will be no teaching between 6 and 8 p.m., but visitors can play chess.

• *Drawing in the Galleries* (for all ages): Fridays, 6–9 p.m. Sundays, Noon–4 p.m.

• Drop-In Workshops (for all ages)

Programs are free with museum admission unless otherwise noted. For more information call (313) 833-7900 or visit www.dia.org.

For Detroit Film Theatre movie listings call (313) 833-4686, or visit www.dia.org/dft/schedule.asp.

University of Mich. exhibit shows wood creations, folk art

ANN ARBOR, Sept. 13, 2010 (AP): A new exhibition at the University of Michigan Museum of Art brings together collections of wood creations and folk art.

"*Out of the Ordinary: Selections from the Bohlen Wood Art and Fufeld Folk Art Collections*" was scheduled to open this weekend at the museum in Ann Arbor. The exhibit is on display until the spring.

Pieces from the Robert M. and Lillian Montalto Bohlen Collection of Wood Art and the Daniel and Harriet Fufeld Folk Art Collection are on display.

The Bohlen collection presents contemporary artworks fashioned from wood and includes vessel forms and sculptures. The Fufeld collection includes work by early 19th century itinerant folk portraitists as well as late 20th century sculpture and painting.

Online: University of Michigan Museum of Art: <http://www.umma.umich.edu>



2010 HISPANIC ENTREPRENEUR OF THE YEAR AWARD

The Hispanic/Latino Commission of Michigan is seeking nominations for the 2010 Hispanic Entrepreneur of the Year Award.

- This individual must demonstrate appreciable economic growth to the Hispanic business and civic community as a result of their efforts.
- The individual's business must be viable with a track record of success that can serve as a role model for other Hispanic entrepreneurs.
- The individual must demonstrate a history of civic engagement and contribution to the quality of life for Hispanics through community service

APPLICATION PROCEDURES

Deadline: Monday, September 20, 2010

Applications must be postmarked no later than September 20, 2010. Applications will be reviewed for thoroughness and evaluated against established criteria. **The award winner will be notified by Tuesday, September 21, 2010.** The Hispanic/Latino Commission of Michigan will not consider applications received after the deadline.

Presentation of Award:

The 2010 Hispanic Entrepreneur of the Year will be honored during the reception at the Michigan Hispanic Caucus Annual Celebration on **Tuesday, September 28, 2010**, in Lansing, Michigan.

Hispanic/Latino Commission of Michigan
611 W. Ottawa Street, 4th Floor
Lansing, Michigan 48933

Preguntas?—Call Vicky Garcia at 517-373-8839.

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Olga Castilleja

Publisher

Manager

Editorial:

Rico, Editor

rico@laprensa1.com, 313-729-4435

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

Graphics Manager & Webmaster

Advertising:

Nanette Nieto 419-242-7744

Mary Neller 419-241-8284

Rico 313-729-4435

Marketing Manager

Marketing Representative

Cacographer, Layout & Sales

Distribution:

Rico & Olgita

Luis

NW Ohio & SE Michigan

NE Ohio

La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please e-mail.

DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution

SALES: 313.729.4435 •

E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com •**

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2009

La Prensa's Detroit Office

W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Representative:
Melinda Sánchez

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC





PBS PAINTING

Serving your painting needs in the state of Michigan

440 - 36th Street S.E. • Wyoming, MI 49548 • 616-241-1096 • Fax: 616-241-1287

Full-service offerings

PBS Painters offers a full range of commercial painting services including:

- Interior painting
- Exterior painting
- Wallcoverings
- Faux finish and other specialty finishes
- Drywall repairs
- Stucco repairs
- Masonry repairs
- Power washing



Since 1982, PBS Painting has had the privilege of painting thousands of buildings and homes as well as highly recognized businesses. No matter what size the job, our staff will use all the tools and experience to provide exceptional service that is professional and considerate.

PBS Painting & Industrial Coating is a full service painting contractor company specializing in commercial, residential and industrial repaints. Whether it's an occupied office, an exterior high rise or your personal home, PBS Painting has the experience and reputation to satisfy your painting needs.

Contact us Today!

616-241-1096

Visit us online at www.pbspainting.com



Reinhart

Charles Reinhart Company Realtors

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell

Cell: 734.395.8383

Dir.: 734.669.4536

Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

Concacaf: Crew aplasta 3-0 al Joe Public de Trinidad y Tobago

COLUMBUS, Ohio, el 15 de septiembre del 2010 (AP): Leandre Griffit anotó a los 74 minutos y el Crew de Columbus goleó el martes 3-0 al Joe Public de Trinidad y Tobago, en un cotejo de la Liga de Campeones de la Concacaf.

Griffit dio al club estadounidense la ventaja, mediante un disparo desde los linderos del área. Jason Garey remató un centro de Emmanuel Ekpo para hacer el segundo tanto, a los 51 minutos, y Steven Lenhart logró el tanto final a los 79.

Columbus suma seis puntos en el Grupo B del torneo, mientras que Joe Public sólo cuenta con una unidad.



SUPPLIER OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO**

800-233-0142

419-534-2074

**La Perla
Tortilla Factory**

**WE DO
WHOLESALE!**



**KRISTI L. CRAWFORD,
ABOGADA DE INMIGRACIÓN
OFERTA EXCLUSIVA!**

PREPÁRESE YA PARA LA REFORMA MIGRATORIA! LLAME A NUESTRA OFICINA EN LOS PRÓXIMOS 14 DÍAS Y RECIBE UNA EVALUACIÓN GRATUITA DE 30 MINUTOS Y UN POSIBLE DESCUENTO EN LOS SERVICIOS LEGALES.



**KRISTI L. CRAWFORD
ATTORNEY AT LAW**

LLÁMENOS AHORA AL 1-877-355-9055 O VISITE NUESTRAS PÁGINAS WEB A WWW.CRAWLAW.US O WWW.DYNAMICTRANSLATIONS.COM
SE HABLA ESPAÑOL.



7400 W. Vernor Detroit, MI 48209

Sun-Thu 9am-12am Fri & Sat 9am-3am

www.TaqueriaElNacimiento.com

313 554 1790

Full Bar Menu Available

10% OFF*
Plus a Free Pop
With Ad Exp. 02/29/08

**Centro de Servicio
Hispano**



MG es Mi Gente



**Recibe lo
MAXIMO de
tus Impuestos
INCOME TAX
GARANTIZADO!!!**

**No tienes
Seguro Social,
no importa
llámanos**

**Reembolso
en 24 horas**

**ABIERTO 7 DIAS
DE 9 AM A 9 PM**

SERVICIO DE INCOME TAX

RECIBA LO MAXIMO DE SU REEMBOLSO INCOME TAX CON O SIN SEGURO SOCIAL **GARANTIZADO**
TODAVIA PUEDES RECLAMAR 2005-2006-2007-2008

Nuestros Servicios:

- Notario Público
- Asistencia para Contratistas
- Cartas Poder y Otros Servicios
- Preparación de Impuestos (Electrónico)
- ID Cards/Tarjetas ID
- Intérprete
- Traducciones
- Trámites de ITIN
- Apostillados



¿Paisano Necesitas Dinero?

Y no has cobrado tus impuestos ó Income Tax?
Sabías que aunque seas indocumentado puedes reportarlos?
No importa que sean de años atrasados,
Cóbralos y no le dejes tú dinero al Gobierno

Consulta GRATIS

**Cheque Inmediato ó Depósito
a tu Cuenta de Banco**



Chequeo GRATIS!!! De su **INCOME TAX** de años anteriores para encontrar errores ó dinero que no haya reclamado

DETROIT
1006 Springwells
1/2 Cuadra del Freeway 75
Tel: 313-554-0672
Cel: 313-308-5753
Fax: 313-554-2356

**SI NO PUEDES
VENIR LLAMAMOS
O MANDAMOS TU
INFORMACION
POR CORREO O FAX**
Abierto todo
el Año

PONTIAC
1636 N. Perry St.
En Galloway Plaza cerca de
La Secretaria del Estado y
La Mexicana
Tel: 248-340-6004
Cel: 248-521-5344

**Servicio Profesional y Garantizado...
Nadie Le Consigue Más \$\$\$**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

**PARTS
GALORE**

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944 •
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700 •